

Lời chào

Xin chào các bạn.

Tôi là Toshiki Ando - giám đốc Trung tâm giao lưu văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam - Quỹ Giao lưu quốc tế Nhật Bản.

Xin cảm ơn các bạn đã luôn quan tâm và đón đọc tạp chí điện tử “Nihongojin oi !” của chúng tôi.

Trung tâm giao lưu văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam được thành lập vào tháng 3/2008 tại Hà Nội, và tới tháng 3 năm 2018 là kỷ niệm đúng 10 năm từ khi Trung tâm bắt đầu triển khai các hoạt động tại Việt Nam.

Quỹ Giao lưu quốc tế Nhật Bản luôn nỗ lực trong việc tăng cường hiểu biết lẫn nhau giữa các quốc gia trên thế giới và tại Việt Nam Quỹ cũng đã và đang thực hiện các hoạt động hỗ trợ giáo dục tiếng Nhật, tăng cường giao lưu văn hóa nghệ thuật, thúc đẩy nghiên cứu Nhật Bản và giao lưu trí tuệ. Trong 10 năm hoạt động tại Việt Nam, Trung tâm giao lưu văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam đã luôn nhận được sự hỗ trợ, hợp tác từ các cơ quan, ban ngành liên quan cho các hoạt động do Trung tâm tổ chức và tôi xin bày tỏ lời cảm ơn chân thành vì điều này.

10 năm qua là khoảng thời gian mà mối quan hệ Việt Nam - Nhật Bản được mở rộng và thắt chặt trên nhiều lĩnh vực. Chúng ta hãy cùng nhìn vào những con số sau.

○Số lượng doanh nghiệp Nhật Bản hoạt động tại Việt Nam

Năm 2008 950 doanh nghiệp ⇒ năm 2016 1,687 doanh nghiệp (tăng 1.8 lần)

【Theo bản thống kê số lượng người Nhật tại nước ngoài của Bộ ngoại giao năm 2017】

○Số lượng khách Việt Nam tới Nhật

Năm 2008: 37,794 người ⇒ năm 2017: 308,898 người (tăng 8.2 lần)

【Theo tài liệu công bố của Cục Du lịch Nhật Bản (JNTO)】

○Số lượng lưu học sinh Việt Nam tại Nhật

Năm 2008: 2,873 người ⇒ Năm 2017 61,671 người (tăng 21.5 lần)

【Theo Báo cáo điều tra số lượng lưu học sinh nước ngoài do Cơ quan hỗ trợ học sinh Nhật Bản (JASSO) thực hiện】

Tôi nghĩ rằng số lượng doanh nghiệp Nhật Bản tại Việt Nam tăng lên, số khách du lịch Việt Nam tới Nhật Bản tăng lên, du học sinh Việt Nam tại Nhật tăng lên, tất cả đều thể hiện sự qua lại về con người, vật chất, tiền tệ, thông tin giữa 2 nước đang ngày một phát

triển, đồng thời sự giao lưu này cũng thể hiện sự ảnh hưởng/tác động lẫn nhau ngày càng sâu rộng về mặt xã hội của 2 quốc gia. Ở lĩnh vực giáo dục cũng có sự thay đổi như sau.

○Số lượng người học tiếng Nhật tại Việt Nam

Năm 2009 44,272 người ⇒ năm 2015 64,863 người (tăng 1.5 lần)

【Theo Báo cáo tình hình đào tạo tiếng Nhật ở nước ngoài do Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản thực hiện】

○Số lượng người dự thi Kỳ thi Năng lực tiếng Nhật JLPT

Năm 2008 13,856 người ⇒ Năm 2017 71,242 người (tăng 5.1 lần)

【Theo Tóm lược kết quả kỳ thi Năng lực tiếng Nhật do Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản thực hiện】

Cùng với sự tăng nhanh về số lượng người học tiếng Nhật, mục đích và động cơ học cũng đa dạng hơn. Trong đó, ở lĩnh vực đào tạo tiếng Nhật tại Việt Nam, theo tôi phương thức “đào tạo tiếng Nhật lấy người học độc lập làm trung tâm” sẽ ngày càng được chú trọng. Để có thể thực hiện được cách đào tạo này tôi nghĩ vấn đề không phải ở cách học của học viên mà ở cách suy nghĩ, phương pháp giảng dạy của giáo viên.

Trung tâm giao lưu văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam - Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản mong muốn trong 5, 10, 20 năm tới sẽ tiếp tục thực hiện được nhiều hoạt động để xây dựng được những nét văn hóa mới, giá trị mới thông qua việc củng cố hơn nữa sự giao lưu giữa 2 quốc gia, chia sẻ, trao đổi thông tin, ý kiến cũng như tổ chức các hoạt động hợp tác giữa Việt Nam và Nhật Bản.

Ở lĩnh vực đào tạo tiếng Nhật, chúng tôi cũng sẽ tiếp tục hợp tác với các cán bộ giáo dục, các thầy cô giáo của Việt Nam trong việc giải quyết được bài toán “đào tạo tiếng Nhật lấy học sinh làm trung tâm”. Tôi nghĩ rằng thông qua việc thí điểm nhiều cách thức trong đào tạo tiếng Nhật sẽ giúp ích ít nhiều cho việc xây dựng nguồn lực để cống hiến cho sự gắn kết giữa Nhật Bản và Việt Nam - 1 đối tác ngày càng quan trọng của Nhật Bản, cho sự hòa bình và thịnh vượng của xã hội toàn cầu.

Năm 2018 không chỉ đánh dấu 10 năm thành lập Trung tâm mà cũng là dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Nhật Bản - Việt Nam, vì vậy chúng tôi sẽ cố gắng hơn nữa để đổi mới mình trên nhiều lĩnh vực hoạt động, và rất mong sẽ tiếp tục nhận được sự quan tâm của quý vị độc giả dành cho tạp chí “Nihongojin oi”.

Tháng 3 năm 2018

Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản

Trung tâm giao lưu văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam

Giám đốc Toshiki Ando.

ごあいさつ

みなさん、こんにちは。

国際交流基金ベトナム日本文化センターの所長の安藤敏毅（あんどう としき）です。

いつも「にほんご人 お〜い！」を読んでくださいます。ありがとうございます。

国際交流基金ベトナム日本文化交流センターは2008年3月にベトナム、ハノイに設立されました。2018年3月を迎えましたので、活動を開始してからちょうど10年となりました。

国際交流基金は国際相互理解の増進に努め、ベトナムでも日本語教育の支援、文化芸術交流の活性化、日本研究・知的交流の促進の分野で活動を行ってきました。ここまでの10年、ベトナム日本文化交流センターはベトナムのたくさんの方々の関係者、関係機関の皆様より、温かいご支援をいただき、様々なご協力をいただきました。心より御礼を申し上げます。

この10年間は、ちょうどベトナムと日本の関係が拡大し、また、深まってきた10年です。ほんの少し具体的な数字で見してみましょう。

○ベトナムで仕事をする日系企業の数 2008年 950社 ⇒ 2016年 1,687社 (1.8倍)

【外務省「海外在留邦人数調査統計 平成29年度版より」】

○ベトナムからの日本訪問者数 2008年 37,794人 ⇒ 2017年 308,898人 (8.2倍)

【日本政府観光局（JNTO）公表資料より】

○ベトナムから日本への留学者数 2008年度 2,873人 ⇒ 2017年度 61,671人 (21.5倍)

【独立行政法人日本学生支援機構（JASSO）「外国人留学生在籍調査結果」より】

ベトナムで仕事をする日本の会社が増える、ベトナムから日本へ行く人が増える、ベトナムから日本へ留学する学生が増える、どれも両国間のヒト、モノ、金、情報の行き来の数量が大きくなっていると同時に、そうした交流が両国の社会に及ぼす相互の影響が深まっていることを表すものだと思います。

日本語教育の分野についても、次のような変化が見られます。

○ベトナムの日本語学習者数 2009年 44,272人 ⇒ 2015年 64,863人 (1.5倍)

【国際交流基金「海外の日本語教育の現状」より】

○日本語能力試験 (JLPT) 受験者数 2008年度 13,856人 ⇒ 2017年度 71,242人 (5.1倍)

【国際交流基金「日本語能力試験結果の概要」より】

日本語学習者の数の増加とともに、学習目的・動機も多様化しています。そうした中、今後ベトナムの日本語教育の場において、ますます重要になるのが、「自律的な学習者中心の日本語教育」だろうと思います。それは、学習者側の姿勢・取組の問題であるだけでなく、教師側の考え方・教育方法の問題であると思います。

国際交流基金ベトナム日本文化交流センターは、これから先の5年、10年、20年も、ベトナムとの間で、双方向の交流を一層強化し、情報や意見を交換、共有しあい、協働作業を行うことによって、新しい文化や価値を創造していくための事業を実施していきたいと思っています。

日本語教育の分野でも、「学習者中心の日本語教育」等の課題に、ベトナムの教育関係者、教師の皆様とともに、取り組んでいきたいと思っています。日本語教育でのさまざまな試みを通じて、ますます重要なパートナーとなるベトナムと日本の両国をつなぎ、グローバル社会を平和で豊かなものにしていくことに貢献できる人材の育成をお手伝いできたらと考えています。

活動10年の節目に思いを新たにしています。また、2018年は日越外交関係樹立45周年の年でもあります。「にほんご人 お〜い！」の読者の皆様、これからもどうぞよろしく願いいたします。

2018年3月

国際交流基金

ベトナム日本文化交流センター

所長 安藤敏毅